

中華民國廿六年四月再版

262

瑣語釋義

北平
牛街
清真書報社印行

3
36



瑣 雷 釋 義

中華民國廿六年四月第五版

北平
牛街
清真書報社印行

1
3
36

埃覽(尙)足、殞、倆、習、迷、難、篩、堊、(ㄣ)

逆、嚙、練、知、迷

吉中發音

法、提、海

降於麥丁那共七段

念、法

必、思、審、(ㄣ)倆、緇、黠、嚙、媽、囉、練、嚙

迷、哎、洛、合、木、獨、吝、倆、習、爛、(古)彈、必

洛、(啊)覽、(ㄣ)來、(迷)袋、(ㄣ)耐、嚙、黠、黑、嗎、逆、嚙、黠

裏、迷、嗎、(三)厘、刻、(ㄣ)腰、審、袋、尼、(ㄣ)子

瑣、雷、釋、義

一

北平清真書報社印



印_四

音喉

押裂

(一)

耐

耳不

音唇

獨

吾

印

音喉

押

裂

耐

思

台

震

(一)

叟

以

合

音喉

狄

難

隨

啞

舌彈

素

洛

木

司

台

袞

音舌根

(一)

埋

隨

啞

舌彈

驚

來

襲

乃

叟

諾

二

木

台

莞

澆

戲

音喉

母

埃

類

音彈

洛

麥

額

租物

鼻

莞

澆

細

音喉

母

吾

爛

足

哇

音發於兩腮邊
而滿口吐出

壹

叨

講意

讚是惟獨調養普世界的、普慈
今世的、獨慈後世的、執掌還報
日子的、主、我們惟獨拜你、
與我們惟獨求你相助、你把我
們定在端莊的路道上着、那一
些人的路道、你在他們上施恩
的、不受怒惱的、與不迷路的、

拜閣賴

降於麥丁那

念法

必思迷印 倆細 頤覺 嗎尼 嚙誅 覺
 迷咬 厘福 倆目 迷衣 目身 厘愷
 洛烈 他不 弱丁 倆頤 舌彈 白表
 習胡 但立 洛悶 台袞 難來 襲乃
 鼻吾 由袞 木物 難袞 倆台 吾鼻
 迷印 嗎球 菱各 那阿 戶音 母雲

夫表姑物(鼻)乃萬來茲乃又額迷奴物
(河)乃鼻嗎温賊來懿洛沒刻(河)我
 嗎温賊來迷印(弓)盖不厘柯吾必
 洛啊嘿來古彈提戶音喉毋優各宜奴物
 乃吳倆懿愷寬(口)倆胡但裘爛
古彈鼻細毋吾吳倆懿愷胡木洛
 木夫厘覺(河)乃

講意

頌嘯釋義

五

北平清真書報社印

艾厘福、倆目、迷目、那個是其他
部、在他裏邊沒有涉疑、他是引
領那一些行計較的人、正道的
他們歸信未見、他們立站乃嗎
子、與他們從我慈憫給他們的
那個上使費、與那一些人、他們
歸信人把他降給你的那個、與
人在你之前下降他的那個、與

他們歸信阿嘿賴台。此一些人
是在調養他們的。主的正道
上。此一些人就是一些得脫離
的人。

產雷各

降於墨克
共十七段

念法

必思審| 倆、細、齧、冕、嗎、尼、嚙、練、冕
迷、萬、塞、嗎、腓、萬、土、哇、(之)雷、各、宜、(小)我

嗎 哎 德 拉 古彈 愷 慢 哇 雷 棍 耐 三 知

悶 撒 給 不 四 困 困 芦 耐 夫 鬻 (子) 爛

嗎 寬 洛 哈 (以) 孩 夫 脹 足 奔 五 洛 煙 足

類 古彈 洛 因 撒 奴 帶 (个) 埋 候 厘 格

胡 六 候 厘 各 哎 (河) 迷 印 嗎 印 答 夫 衣 豆 業 七

合 芦 古彈 竹 迷 印 白 哎 尼 印 (亦) 素 洛 鼻 萬

台 啦 古彈 懿 不 物 印 乃 胡 寬 倆 類 古彈

治 兒 習 來 嘎 狄 嘯 古彈 腰 九 買 兔 不 物

(一) 爛塞啦 古彈 宜芦 古彈 森嗎來胡
 迷印 (一) 棍我提印 (一) 我倆那隨雷
古彈 萬塞嗎懿薺屈洛來 古彈 治而
十三 卧洛艾播足惟 (一) 薺提印俗外德而印 十三
 印乃胡來高論森俗論我嗎胡 十四
 我必洛害滋厘印 十五 乃胡母爺刻
 (一) 都叨愷但 (一) 我埃刻獨開答
十七 夫外 (一) 慢習立洛克尙夫依製叨艾目

瑣囑釋義

九 北平清真書報社印

一細洛混、芦、禪歪答

講意

吾指着天與、喇改發誓、甚麼
他使的你知道、喇改是甚麼
他是曉亮的星辰、沒有一個人
便罷、但有了、在他上有一個訪
察的人、叫他觀看着、人從甚麼
上造化了他、人從歡跳的水上

造化他、他從脊背與胸子骨的中間出來、惟寔他一定是他歸回他的、你記想人顯了一些機密的、日子着、在他上沒有力量、與沒有相助的人、我指着有雨的天、與有田苗的地發誓、惟寔他一定是分開的言語、他不是玩戲、惟寔他們、他們鬧詭計、是

那樣的開詭計、我對着詭計還
報、是那樣的還報、你姑容一些
隱昧的人着、你姑容他們、是那
樣的些微的姑容着、

哎耳 倆 降於墨克
共十九段

念法

必思迷印 倆 細喘 翹 冕 嗎 尼雷 鍊 冕 迷
散 鼻 嘿 思 埋 翻 鼻 愷 洛 艾 而 爛

來茲(一)孩來各(二)森(三)騷哇(四)萬來
 茲幹得(一)來(二)森(三)孩搭萬來茲艾
 合來舌彈這洛麥舖斃六外摺四而來胡
 吳撒艾諾艾梳哇塞六努閣舖吳愷
 森一倆貪撒印二倆嗎沙按拉胡印乃
 胡業而來木洛這合來舌彈我嗎業
 合發我奴一安(一)恩(二)芦(三)愷立洛
 又思拉舌彈森九贊刻舖(一)印乃森一而

瑣嚼釋義

十三

北平清真書報社印

提印(一) 莞(二) 緜(三) 塞(四) 贊(五) 愷(六) 葫(七) 慢(八) 業(九) 合(十) 沙(十一)
 我(十二) 爺(十三) 台(十四) 占(十五) 乃(十六) 不(十七) 害(十八) 洛(十九) 艾(二十) 實(二十一) 幹(二十二)
 來(二十三) 茲(二十四) 業(二十五) 俗(二十六) 爛(二十七) 那(二十八) 翹(二十九) 洛(三十) 庫(三十一) 不(三十二) 緜(三十三)
 翹(三十四) 理(三十五) 倆(三十六) 爺(三十七) 木(三十八) 物(三十九) 圖(四十) 豎(四十一) 呵(四十二) 我(四十三)
 倆(四十四) 業(四十五) 覺(四十六) 押(四十七) 蓋(四十八) 德(四十九) 艾(五十) 夫(五十一) 來(五十二) 莞(五十三) 慢(五十四)
 台(五十五) 贊(五十六) 科(五十七) 呵(五十八) 我(五十九) 啗(六十) 愷(六十一) 翹(六十二) 思(六十三) 理(六十四) 翹(六十五) 鼻(六十六)
 習(六十七) 弄(六十八) 算(六十九) 倆(七十) 拜(七十一) 洛(七十二) 吐(七十三) 額(七十四) 思(七十五) 魯(七十六) 賜(七十七)
 耐(七十八) 洛(七十九) 莞(八十) 押(八十一) 探(八十二) 杜(八十三) 諾(八十四) 押(八十五) 卧(八十六) 洛(八十七) 呵(八十八) 嘿(八十九)

疎圖孩音候論我父不嘎印大乃呵
啞來翡俗候夫一洛異一可倆俗十九喉
夫膜一佈甜希埋我沒物一可撒

講意

讚調

養你的那個至高的主清靜
他造化然後他叫端莊的那個

那個、主、他定度然後他引領的
那個、主、他取出草耨（小草苗
也）來、然後他把他轉成乾的、黑
的、急忙我念給你、然後你不忘
只除是摯翦要的那個、惟寔他、他
知道明揚的、與他隱藏的那個、
與我在容易上、把你叫容易、既
然如此、你說勸諫着、要是勸諫

濟與人、了可、急忙他害怕、主
的那人、他拿勸、與他進至大多
罪海的那個、至薄福的人、遠他、
然後他在他裏邊不死、與他不
活、的寔他教淨、與他記想調養
他的、主的尊名、然後他交還
乃嗎子的那個人、得了脫離啦、
不然你們揀選今世的活、後世

是至強的、至永存的、惟寔這個
一定是在先人的冊本裡邊、一
不拉希埋、與沒物撒的冊本

足哈而
降於墨克
共十一段

念法

必思迷印、倆習、噶翹、覓嗎、尼噶、赫覓迷、
萬足哈而、萬洛、厘、懿、啞、塞、扎、
嗎三、萬得、(一)啊、(二)安、(三)愷、爛、不、吳、愷、我、嗎

各^一咳^一兩^一我^一賴^一洛^一呵^一嘿^一隸^一圖^一孩^一
 論^一來^一愷^一迷^一耐^一洛^一器^一兩^一吾^一來^一騷^一
 夫^一外^一又^一而^一推^一愷^一翻^一不^一物^一愷^一夫^一外^一太^一諾^一是^一
 之^一埃^一賴^一目^一爺^一至^一德^一愷^一爺^一剔^一慢^一夫^一外^一
 呵^一哇^一吾^一摺^一德^一愷^一足^一荷^一之^一爛^一夫^一外^一孩^一
 搭^一吾^一吾^一摺^一德^一愷^一呵^一懿^一爛^一夫^一外^一我^一
 那^一夫^一外^一按^一麥^一洛^一爺^一剔^一埋^一夫^一外^一兩^一太^一各^一
 害^一諾^一吾^一按^一慢^一撒^一一^一來^一夫^一外^一兩^一太^一諾^一

害、我按嗎鼻、逆而理提、鼻愷、夫外覓(心)的四、

講意

我指着已時、與晚夕、在他黑的時候起誓、調養你的主、沒分別你、與他沒惱你、一定後世在你上是強過今世的、一定不久的調養你的主、給你喜他、豈

沒有得着、你是孤單的、然後他
掌賴、他豈沒有得着、你是迷路
的、然後他引領、他豈沒有得着、
你是貧窮、然後他叫富貴、又明
你莫要降管、孤子、又明你莫要
哼嚇乞討的人、又明你揚說、調
養你的、主的恩典着、
聖人說、那個人、他念了、這個

所嘯啦、人把他遇見、聖人
與、主喜他的、那個人的回
賜、給他、

因寶啦、覓
降於墨克
共八段

必思、迷印、倆細、齣覓、嗎、尼嘯、鍊覓、迷
埃、賴目、耐寶、齣嘿、來愷、俗外、德鍊
愷、吾_二吾_外、而那、嚮_(以)愷、魏自來

看|來|茲|安|各|爻|爻|合|隸|愷|吾|隸
爻|而|那|來|愷|賊|克|隸|克|爻|印|乃
埋|克|洛|覽|思|勒|又|思|隸|爻|懿|啞
夫|外|邈|額|台|忱|俗|外|不|吾|懿|倆|爛|鼻
愷|爻|緇|埃|不、

講意

我|豈|沒|有|炸|開|你|你|的|心|嗎|我
打|你|上|放|下|了|你|的|那|個|罪|担

瑣語釋義

二十三

北平清真書報社印

他損壞你的脊背的、我把你、你的名聲叫亮、惟寔同着容易、嗣後你閒暇了、你担苦楚着、你貪愛調養你的主着、

聖人說、那個人、他念了這個所嚙啦、為主的、把他、他在貴月持齋、與他慶祝、蓋德嚙的那個人的回賜、給他、

盖德 嘯
降於麥丁
那共五段

念法

必思迷印 倆 緇 纈 覺 嗎 眉 嘯 練 覺 迷
印 那 安 在 洛 那 胡 壹 (一) 沒 來 屈
洛 盖 德 嘯 我 嗎 艾 德 絳 愷 嗎 洛 沒
來 唾 洛 盖 嘯 沒 來 唾 洛 盖 德 嘯
孩 音 喉 綸 密 諾 沒 洛 夫 腴 (一) 舍 合 嘯
台 難 沒 路 洛 埋 倆 儀 愷 圖 吾 嘯 練 物

瑣嘯釋義

二十五

北平清真書報社印

舌彈 巖夫呵、鼻義滋尼、胡 鼻信母音喉

迷印困黎艾木甜、塞五 倆木諾習爺覓

音喉 他、麥圖來啊 洛夫外真俄 (으) 嚕

講意

惟是我、我在蓋德甜 晚夕下降
了他、甚麼使的你、知道蓋德甜
晚夕是甚麼、蓋德甜 晚夕是強
過一千個月的、一些天仙、與甜

嘿、在他裏邊憑着調養他們的
主的口喚、因為但是事情下降、
他是安寧的、直至東方曉、

賊洛啞來

降於麥丁
那共八段

念法

必思迷印、細喘、練冕嗎、尼喘、翹冕、迷、
宜啞、翔物、洛賊來、厄洛、吹、喘、足、賊、
洛啞來呵、吾艾合、練、摺、厄洛、吹

瑣嚼釋義

二十七

北平清真書報社印

繡足、艾思嘎來呵、我^三嘎賴洛因
 撒奴、嗎來呵、腰^四埋宜^五節^六圖^七覓
 二〇 狄俗艾合八來呵、鼻按乃^八翻
 白愷、嗽^九覓^十音^{十一}喉^{十二}來呵、腰埋懿^{十三}節^{十四}
 業速獨^{十五}綸^{十六}那俗、艾實他探厘由
 綉艾而嗎來^{十七}混^{十八}母^{十九}夫^{二十}外^{二十一}慢業而麥洛
 密思嘎來載^{二十二}繡^{二十三}練^{二十四}唇^{二十五}諾^{二十六}孩^{二十七}翻^{二十八}爺^{二十九}練^{三十}
 合、我慢業而麥洛密思嘎來載

諧 球 帶 舍 諧 翻 爺 球 合

講 意

嗣後人叫他面動是那樣的動
地面取出他的重担來人說他
是怎麼的了在如此的日子他
言說他的一些故典憑着這件
事情惟寔調養你的主他醒令
給他、在如此的日子、一些人亂

瑣 囑 釋 義

二十九

北平清真書報社印

散着出來好叫人把他們的
一些幹辦顯給他們又明他幹塵
星之好的那個人他見他他幹
塵星之歹的那個人他見他

台刻俗舖

降於墨克
共八段

念法

艾必思
洛哈哈
哈問
台刻河(一)
俗
葫汗
苑他
必思
割
倆
習
翹
冕
嗎
屈
嗎
鍊
冕
迷

(一) 粗物 舖 圖 目 洛 埋 嘎 鼻 舖 看 三 兩
 騷 外 太 而 來 木物 (一) 乃 齷 埋 (一) 看
 兩 騷 外 太 而 來 木物 乃 看 五 兩 勝 胎
 克 來 木物 乃 克 洛 麥 洛 爺 襲 尼 來 六
 台 絳 問 耐 洛 摺 覺 埋 齷 埋 來 吐
 思 埃 論 乃 腰 埋 懿 節 諾 阿 晏 尼 印 乃
 覓 迷

講意

瑣嘴釋義

三十一

北平清真書報社印

關多誤住你們、直至你們探望
坟墓、別呀、不久的你們知道、然
後別呀、不久的你們知道、別呀、
設要是你們知道、是那樣定信
的知道、一定你們看見折疊木、
地然後一定你們看見他、是那
樣親眼的看見、人在如此的日
子、打一些恩典上問你們

二俗 禱
降於墨克
共三段

念法

必 思 禱 倆 習 禱 禱 覺 嗎 尼 禱 鉢 覺 迷
 卧 洛 克 俗 禱 印 耐 洛 因 撒 乃 來
 豎 戶 思 禱 諾 印 爛 來 茲 乃 啊 理
 驚 (呵) 吾 嬰 迷 論 齋 厘 覺 提 吾 台
 哇 數 (呵) 必 洛 齋 給 吾 台 哇 數 殞
 錄 不 禱

瑣語釋義

三十三

北平清真書報社印

講意

我指着光陰起誓，惟實人一定是在折本裡邊，只除是那一些人，他們歸信與他們，幹辦與他們，憑着正道與忍耐，對囑咐。

表(一)來

降於墨克
共五段

念法

必思迷部 倆習趨 翹覺嗎 逆趨 誅覺 迷
 埃賴目台 誅開夫外 夙安來 翹不物
 愷鼻艾 蘇覽(也) 必洛表厘 埃賴
 目業之二 洛開得艾 床暨太 足厘
 吝吾艾 趨塞來 夙來 信母 禿外 翹諾
 埃八疊來 太趨迷部 網鼻 翹扎 誅
 部迷部信部之吝 夫外 摺啞安來 嚮愷 克
 俗非部(少) 麥莪哭厘

瑣嚙釋義

三十五

北平清真書報社印

講意

你豈看不見嗎、調養你的主、
同着象兵如何樣着幹、他豈沒
有把他們的詭計、轉在迷裡邊
嗎、他把仙鳥差在他們上、與把
泥石丟在他們上、然後他扭他
們轉的、是受吃的葉子、

古洛漫是

降於墨克
共四段

念法

必思諦_一 倆習_一 黠_一 覓_一 嗎_一 尼_一 嚕_一 練_一 覓_一 迷_一
 厘儀_一 倆_一 壹_一 孤_一 沒_一 是_一 諾_一 儀_二 倆_一 夫_一 信_一 母_一
 泪_一 覓_一 來_一 探_一 十_一 他_一 儀_一 萬_一 俗_一 夫_一 夫_三 外_一 洛_一
 業_一 而_一 不_一 都_一 翻_一 白_一 呵_一 在_一 洛_一 伯_一 提_一 印_一 來_四
 茲_一 艾_一 圖_一 窈_一 理_一 濕_一 母_一 迷_一 印_一 朱_一 嚕_一 而_一 我_一 呵_一 理_一
 乃_一 混_一 密_一 諾_一 萬_一 夫_一

講意

瓊噯釋義

三十七

北平清真書報社印

因為古齩是的貫頑，他們貫頑在冬天與夏天起身，然後叫他們調養這個房子的主着，那個主哇，他從饑餓上給他們吃，與他從駭怕上給他們安寧的。

媽覽乃 降於墨克共七段

念法

必思迷印 倆細齩 齩覓嗎 尼齩 辣覓迷

埃 誅 覈 探 來 茲 由 看 賊 不 (一) 殞
 德 尼 夫 外 啞 厘 看 來 茲 爺 頓 覽 洛
 爺 剔 埋 吾 三 倆 爺 滂 足 嬰 倆 森 斃
 蜜 洛 米 四 刻 尼 夫 外 歪 論 立 洛 黨
 算 厘 難 來 五 茲 乃 混 母 斃 俗 外 倆 提 信 母
 撒 忽 難 來 茲 乃 戶 母 由 聶 烏 乃 我
 業 木 耐 斃 (一) 耐 洛 嗎 斃 (一) 乃
 講 意

可也你看見他不信服教門的
那個人嗎、又明那個、是那個人、
他拷打孤子、與他不把人催督
在給貧苦的人吃飲上、又明壑
地是在那一些交還乃嗎子的
人上、他們是從他們的乃嗎上
昏殞的、那一些人、他們賣名顯
誇、與他們止佳裁劑台的、
天課

教 賽 舖
降於墨克
共三段

念 法

必 思 迷 節 倆 細 喘 懶 噁 嗎 逆 喘 練 噁 迷
印 那 艾 而 奎 那 愷 洛 科 教 賽 舖 奏
算 厘 梨 翻 鼻 愷 我 諾 呵 舖 印 乃 沙
尼 哎 愷 胡 卧 洛 艾 不 台 舖

講 意

惟 是 我 我 把 靠 賽 舖 的 池 堂 給

瑣 嚼 釋 義

四 十 一

北 平 清 真 書 報 社 印

了你既然如此、你應為調養你
的主交還、乃嗎子着、與你宰
牲着、惟是唱快你的人、就是愛
不太甜

克阿|噠|洛物|乃

降於墨克
共六段

念法

必思|迷印|倆|細|齣|噠|嗎、
逆嚙|絳|噠|迷、
姑洛押、按由害洛、克阿噠、
齣物(阿)乃

倆艾而不獨嗎太而不都乃、吾
倆安吞斃鼻都乃嗎艾而不德
吾_四倆埃乃啊安這頓嗎鞍班_木吾_五
倆安吞母、嚙鼻都乃、嗎艾而不德
來_六梟_狄一_叟庫_木我厘爺_狄一_尼

講意

你說着、哎一些隱昧的人哪、我
不拜你們拜的那個、你們不是

拜我拜的那個、我不是拜你們
拜的那個、你們不是拜我拜的
那個、你們的教門、是濟與你們
的、我們的教門、是濟與我的

耐俗嚙

降於麥丁
那共三段

念法

一必思、迷節、倆習嚙、翹冕、媽尼嚙、疎冕、迷、
一啞扎、埃耐、俗論、拉習、卧洛、夫

如此你憑着讚調養你的主
 念抬司逼嘿着與你求他恕饒
 着委是他他是多准套白的
 主

來孩不

降於墨克
共五段

念法

必思迷印 倆習嘴 練冕嗎 危嘴 練冕 迷
 探伯 特我 爺搭 艾逼 來合 咬殞 我探

白、嗎、艾、額、那、二、諾、胡、嗎、芦、胡、我
嗎、愷、塞、不、塞、業、俗、倆、那、翻、啞、台、
來、孩、殞、卧、木、隸、埃、圖、合、甌、嗎、來
太、洛、咳、桑、鼻、齏、直、狄、呵、甌、不、論
審、理、塞、德、

講意

艾這願拿的兩手受了傷啦，與他受
了傷啦，他的財帛與他的營幹

不濟與他啦、急忙他進有焰火
的多罪海、與他的擔柴着的婦
人、在他的脖子裏邊有棗樹皮
繩子的、

宜合倆俗 降於墨克
共四段

念法

必思迷印 | 倆習雷 | 翹冕 | 嗎、
尼嚕 | 鍊冕 | 迷、
催洛胡、萬拉胡、埃兒德、
按拉混、

速_外麥德賴_目爺立德我賴_目由
賴德我賴爺昆來胡庫夫卧諾
艾_哈兒德

講意

僱洛你說着事情按拉胡是獨
一的按拉胡是無求的他不生
人、人不生他沒有一個人是他
的對

瑣嚼釋義

四十九

北平清真書報社印

夫外來各

降於麥下
那共五段

念法

必思迷印 倆習嘯 懶嗎 冕尼嘯 球冕迷
 一催洛埃覽(以)足鼻 翻必洛夫外來
 查迷印 舍舖嗎 孩來各艾我迷印 舍舖
 呵習給諾 一啞我各艾白吾迷印 舍舖
 各難發撒提 啡壹洛覽 盖狄吾迷印
 舍舖孩呵(以)思一底諾 一啞孩塞德

講意

你說着、我從他造化的那個夕
上、與從嘿暗的晚夕的夕上、在
他黑的時候、與從一些吹落癩
的婦人的夕上、與從嫉妬的人
在他嫉妬的時候的夕上、求調
養清晨的
主護善、

那思

降於麥丁
那共六段

念法

必思迷印、一催洛埃、二嘔足、鼻翹、殞那習、埋梨
 必思迷印、三懿、四抵、五舍、六類
 卧卧四哇、細洛、一那、二信、三來、四茲、五郵
 卧思為俗、夫一俗都吝、一那、二習、三迷
 耐洛振乃提、萬那習、

講意

你說着、我憑着調養人的、降管
人的一些人的受拜的主、從那
個^{汗惹}的穿梭的、夕上、求護、他在
一些人的心裡邊穿梭的、屬於
神與人

瑣囑釋義

五十四

北平清真書報社印

瑣囑釋義終

2
351245
21

351245

(2)

